

## Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: French<sup>1</sup>

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	Au commencement	1:2	au commencement						
Word	1:1	la Parole	1:1	la Parole	1:1	la Parole	1:14	la Parole		
God	1:1	Dieu	1:1	Dieu	1:2	Dieu	1:6	Dieu		
Made	1:3	faites	1:3	fait	1:3	fait	1:10	fait		
Life	1:4	la vie	1:4	la vie	3:15	la vie	la vie			
Light	1:4	la lumière	1:5	La lumière	1:7	la lumière	1:8	la lumière	1:8	la lumière
Darkness	1:5	les ténèbres	1:5	les ténèbres						
Come	1:7	vint	1:9	venant	1:11	venue				
Man	1:6	homme	1:9	homme	3:13	(le Fils de) homme	3:14	(le Fils de) homme	3:19	les hommes
Name	1:6	nom	1:12	nom	14:13	nom	14:14	nom	14:26	nom
John	1:6	Jean	1:15	Jean	1:19	Jean				
Sent	1:6	envoyé	1:19	envoyèrent	1:24	envoyés				
Witness <sup>2</sup>	1:7 <sup>N</sup>	témoin	1:7 <sup>VB</sup>	rendre témoignage	1:8 <sup>VB</sup>	rendre témoignage	1:19 <sup>N</sup>	le témoignage	1:34 <sup>VB</sup>	rendu témoignage
Believe	1:7	crussent	1:12	croient	2:11	crurent	2:22	crurent	2:23	crurent
World	1:9	le monde	1:10	le monde	1:10	le monde	1:10	le monde		
Receive	1:11	reçue	1:12	reçue	3:11	recevez	3:32	reçoit		
Children	1:12	enfants	8:39	enfants	11:52	les enfants				
Born	1:13	nés (vs. 12)	3:3	naît	3:4	naître	3:4	naître	3:5	naît
Glory	1:14	gloire	1:14	gloire	1:14	gloire				
Grace	1:14	grâce	1:16	grâce	1:16	grâce	1:17	la grâce		
Truth	1:14	vérité	1:17	la vérité	8:32	la vérité	8:32	la vérité	la vérité	
Father	1:14	Père	4:12	père	4:20	pères	4:23	le Père	4:23	le Père
Law	1:17	la loi	7:19	la loi	7:19	la loi	7:23	la loi		
Moses	1:17	Moïse	1:45	Moïse						
(Jesus) Christ	1:17	Jésus-Christ	1:20	le Christ	1:25	le Christ				

<sup>1</sup> *La Sainte Bible* [The Holy Bible] (United Bible Societies, printed 1985), Louis Segond.

<sup>2</sup> In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).